Ders İzlencesi

Ders Kodu - Ders Adı	**AMT304 - Özel Alan Çevirileri II**
Ders Türü	VI.Yarıyıl
Teori + Uygulama	3+0
AKTS	**4.0**
Ders Dili	Arapça
Ders Türü	Zorunlu Dersler
Öğretim Elemanları	

Dersin Veriliş Biçimi	Bu derste yüz yüze eğitim verilmektedir.
Önkoşullar	Dersin ön koşulu ya da eş koşulları bulunmamaktadır.
Önerilen Dersler	Bu ders için önerilen başka bir ders bulunmamaktadır.
Önerilen Kaynaklar	Yılmaz, S. (2017) Hukuk Terimleri Sözlüğü, Ed. Ömer Acar, Cantaş Yayınları.Bakır S.M (2012), Ekonomi Sözlüğü, Cantaş Yayınları.
Staj & Uygulama	Bu ders için staj veya uygulama yoktur.

Ders İzlencesi

Haftalar	Öğrenme Çıktıları	Konular	Öğretim Yöntemleri
1. hafta		Özel alan çevirisinde ileri düzey tekniklere genel bakış	
2. hafta		Metin türlerine göre strateji geliştirme	
3. hafta		Tıp metinleri I: rapor çevirisi	
4. hafta		Tıp metinleri II: broşür ve makale çevirisi	
5. hafta		Teknik/mühendislik metinleri I: kullanım kılavuzları	
6. hafta		Teknik/mühendislik metinleri II: ürün tanıtım belgeleri	
7. hafta		Ara Sınav	
8. hafta		Medya ve iletişim metinleri I: basın bültenleri	
9. hafta		Medya ve iletişim metinleri II: reklam metinleri	
10. hafta		Kültürel aktarım stratejileri ve terminolojik tutarlılık	
11. hafta		Çeviride kalite kontrol yöntemleri	
12. hafta		Revizyon teknikleri: metin iyileştirme	
13. hafta		Uygulama: uzun metin projeleri ve gerçek doküman çevirisi	
14. hafta		Final Sınavı	

Öğrenme Çıktıları

#	Öğrenme Çıktıları
1	Bu dersi alan öğrenciler özel alan çevirisinde ileri düzey teknikleri öğrenir.
2	Tıp, teknik/mühendislik ve medya metinlerini çevirme becerisi kazanır.
3	Kültürel aktarım ve terminolojik tutarlılık konusunda yetkinlik geliştirir.

Öğrenme Çıktıları

#	Öğrenme Çıktıları
4	Çeviride kalite kontrol ve revizyon yöntemlerini uygular.
5	Gerçek projelerde profesyonel hazırlık kazanır.

Sürdürülebilir Kalkınma Amaçları

İçerik girilmemiştir.

Dersin Teması

İçerik girilmemiştir.

AKTS İş Yükü

Etkinlik	Süre (Saat)	Sayı	İş Yükü
Teorik Derse Katılım	0	0	0
Sınıf Dışı Çalışma (Ön Hazırlık & Pekiştirme Amaçlı)	0	0	0
Ödevler	0	0	0
Proje - Rapor - Sunum Hazırlama	0	0	0
Ara Sınav Hazırlığı (sınav süresi dahil)	0	0	0
Final Sınavı Hazırlığı (sınav süresi dahil)	0	0	0
Uygulama (Laboratuvar, Müzik/Enstrüman Uygulaması, Atölye/Saha Çalışması vb.)	0	0	0
Staj Uygulaması	0	0	0
		Hesaplanan AKTS	**0**

Ölçme ve Değerlendirme

İçerik girilmemiştir.